



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 218**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**26/04/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**CONTRODEDUZIONI ALLE  
OSSERVAZIONI PRESENTATE AVVERSO  
LA PROCEDURA D'ESPROPRIO CON  
L'OCCUPAZIONE D'URGENZA E  
L'OCCUPAZIONE TEMPORANEA AI SENSI  
DELL'ART. 3 DELLA L.P. 15.4.1991, N. 10  
DELLE AREE INTERESSATE ALLA  
REALIZZAZIONE DI UN NUOVO  
COLLEGAMENTO PEDO-CICLABILE IN  
VIA LORENZ BÖHLER TRA IL TRATTO DA  
VIA MERANO CON LA CICLABILE ESI-  
STENTE IN VIA LORENZ BÖHLER.  
(NESSUNA SPESA)**

**GEGENBEMERKUNGEN ZU DEN  
EINWÄNDEN GEGEN DAS  
ENTEIGNUNGSVERFAHREN MIT DER  
BESETZUNG IM DRINGLICHKEITSWEG  
UND ZEITWEILIGE BESETZUNG IM  
SINNE DES ART. 3 DES L.G. NR. 10 VOM  
15.4.1991 DER FLÄCHEN, WELCHE ZUR  
VERWIRKLICHUNG EINER NEUEN FUSS-  
UND FAHRRADWEGVERBINDUNG IN  
DER LORENZ BÖHLER STRASSE IM  
ABSCHNITT VON DER MERANER  
STRASSE MIT DEM BESTEHENDEN FA-  
HRRADWEG IN DER LORENZ BÖHLER  
STRASSE NO-TWENDIG SIND. (KEINE  
AUSGABE)**

Premesso che con deliberazione di Giunta Comunale n. 586/2022 dd. 14.11.2022, prot. com.le n. 308686/2022 del 14.11.2022, è stata avviata la procedura d'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 delle aree interessate alla realizzazione di un nuovo collegamento pedociclabile in Via Lorenz Böhler tra il tratto da Via Merano con la ciclabile esistente in Via Lorenz Böhler, come da elenco dei proprietari dd. 2.11.2022;

che a seguito della prima pubblicazione ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 sono pervenute avverso la procedura le seguenti osservazioni e precisamente:

**a)** nota pervenuta per e-mail il 26.10.2022 e la stessa il 13.12.2022 dei sigg.ri Trafojer Peter e Trafojer Christoph (pervenuta prima della pubblicazione e di conseguenza pervenuta nei termini di legge):

*„con riferimento al succitato sopralluogo ed in qualità di proprietario della p.f. 971/4, la quale è interessata dai lavori previsti, sono da prendere le seguenti accorgimenti e da considerare nella progettazione:“*

- *„la nuova rampa d'accesso dovrà essere realizzata su metà ciascuna delle due particelle fondiarie e dovrà essere dotata di un cancello chiudibile a chiave.“*

- *„la pendenza della nuova rampa d'accesso non dovrà essere superiore.“*

- *„il nuovo muro di cinta deve avere un'altezza di 2 m (dal bordo superiore della strada) e un elevato grado di stabilità. Si trova sulla linea di volo dell'elicottero e le sollecitazioni causate dai venti e dall'estrema pressione dell'aria sono molto elevate. L'attuale recinzione non è in grado di resistere (vedi foto). Questo è sempre un pericolo per i ciclisti, i pedoni, le automobili, ecc.“*

Es wird vorausgeschickt, dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 586/2022 vom 14.11.2022, Gemeindeprot. Nr. 308686/2022 vom 14.11.2022, das Enteignungsverfahren mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und zeitweilige Besetzung im Sinne des Art. 3 des L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 der notwendigen Flächen zur Verwirklichung einer neuen Fuß- und Fahrradwegverbindung in der Lorenz Böhler Straße im Abschnitt von der Meraner Straße mit dem bestehenden Fahrradweg in der Lorenz Böhler Straße, wie es aus dem Eigentümerverzeichnis vom 2.11.2022 hervorgeht, eingeleitet wurde;

Nach der ersten Veröffentlichung im Sinne des Art. 3 des L.G. 15.4.1991, Nr. 10, sind gegen das Verfahren die folgenden Einwände eingegangen und zwar:

**a)** Schreiben mittels E-Mail am 26.10.2022 und am 13.12.2022 mit dem selben Inhalt eingereicht von Herrn Trafojer Peter und Herrn Trafojer Christoph (vor der 1. Veröffentlichung und dementsprechend termingerecht eingereicht):

*„Bezugnehmend auf den oben genannten Lokalaugenschein und als Eigentümer der Gp. 971/4, welche von den geplanten Bauarbeiten betroffen ist, sind folgende Notwendigkeiten zu beachten bzw. in die Planung einzubeziehen:“*

- *„die neue Einfahrtsrampe muss je zur Hälfte auf den beiden Grundparzellen errichtet werden und über ein abschließbares Gitter verfügen.“*

- *„die Steigung der neuen Einfahrtsrampe darf sich nicht erhöhen.“*

- *„die neue Grenzmauer muss eine Höhe von 2 m (ab Oberkante Straße) und eine hohe Stabilität aufweisen. Sie liegt in der Fluglinie des Helikopters und die Belastung durch die entstehenden Winde und den extremen Luftdruck sind sehr hoch. Der heutige Zaun hält dem nicht stand (siehe Foto). Dies stellt immer wieder eine Gefahr für Radfahrer, Fußgänger, Autos usw. dar.“*

- „attualmente, le acque reflue della strada vengono scaricate direttamente nel vigneto. Le acque reflue devono essere adeguatamente drenate nel corso dei lavori di costruzione per evitare danni al vigneto (contaminazione del suolo, ristagno dell'acqua, ecc.)”.

" Costi aggiuntivi da sostenere:

- Adeguamento dell'inizio del filare
- Nuova controventatura dell'impianto rimanente
- Adeguamento dell'ingresso
- Occupazione del terreno durante la fase di costruzione"
- "prima dell'inizio dei lavori è necessario definire chiaramente le questioni relative all'esproprio, ai costi aggiuntivi, alla costruzione della rampa, al muro di protezione per gli elicotteri, ecc."
- "i lavori di costruzione devono essere eseguiti al di fuori del periodo di crescita (da novembre ad aprile). Se ciò non fosse possibile, i costi aggiuntivi sostenuti aumenteranno a causa della maggiore difficoltà di accesso e lavorazione del vigneto. Inoltre, bisogna considerare che dopo ogni trattamento fitosanitario è vietato entrare nel vigneto per un massimo di 48 ore."
- "le fondazioni del muro di sostegno non devono sporgere nel vigneto".

che le osservazioni riportate dai sopraccitati interessati, a cui si fa espresso rinvio "per relationem", sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

viste le controdeduzioni dd. 23.3.2023 dell'Ufficio 5.2. Mobilità, alle quali si fa espresso rinvio "per relationem" e che sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

che per parte delle osservazioni presentate di cui al punto **a)** prende posizione anche l'Ufficio 8.1 Patrimonio;

- „derzeit wird das Straßenabwasser direkt ins Weingut abgeleitet. Das Abwasser muss im Zuge der Bauarbeiten fachgerecht abgeleitet werden, um Schäden im Weingut zu vermeiden (Bodenverschmutzung, Staunässe usw.)."

"Anfallende Zusatzkosten:

- Anpassung Reihenanfang
- Neuverspannung der bleibenden Anlage
- Anpassung Einfahrt
- Besetzung Grundfläche während der Bauphase"
- „vor Baubeginn müssen die Themen Enteignung, Zusatzspesen, Rampenbau, Schutzmauer Hubschrauber usw. klar definiert sein."
- "die Bauarbeiten müssen außerhalb der Vegetationszeit (November bis April) durchgeführt werden. Sollte dies nicht möglich sein, erhöhen sich die anfallenden Zusatzkosten aufgrund der erschwerten Zufahrt und Bearbeitung des Weingutes. Weiter muss berücksichtigt werden, dass nach jeder Pflanzenschutzbehandlung das Betreten des Weingutes bis zu 48 h verboten ist."
- „Das Fundament der Stützmauer darf nicht in das Weingut hineinragen."

Die Bemerkungen der obgenannten Betroffenen, auf die ausdrücklich Bezug genommen wird, sind in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar;

Nach Einsicht in die Gegenbemerkungen vom 23.3.2023 des Amtes 5.2 für Mobilität, auf die ausdrücklich verwiesen wird und die in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind;

Für einen Teil der vorgelegten Bemerkungen des Punktes **a)** wird auch das Amt 8.1 für Vermögen Stellung nehmen;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili l'espletamento della procedura in oggetto;

visto la L.P. 15.4.1991 n. 10 e successive modifiche ed integrazioni;

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

**1)** di controdedurre alle osservazioni di cui alla lettera a) della parte premissuale, secondo quanto precisato con nota dd. 23.3.2023 dell'Ufficio 5.2. Mobilità, alla quale si fa espresso rinvio "per relationem" e che è custodita e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio, nel seguente modo:

si accolgono le seguenti osservazioni presentate dai sigg.ri Trafojer Peter e Trafojer Christoph e precisamente:

- la rampa d'accesso viene ampliata o spostata lungo l'asse esistente (parallela al confine della particella con la stessa distanza da entrambi i lati), come discusso durante il sopralluogo, e un cancello a rete è previsto su tutta la larghezza.

- la pendenza della rampa d'accesso sarà mantenuta, il progetto del muro di cinta sarà definito in dettaglio con i proprietari prima dell'esecuzione delle lavorazioni.

Der vorliegende Beschlussakt ist für sofort vollstreckbar zu erklären, um der Stadtverwaltung die Durchführung des besagten Verfahrens schnellstens zu ermöglichen.

gestützt auf das L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 in geltender Fassung;

All dies vorausgeschickt und

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

**1)** die eingegangenen Einwände, die in den Prämissen mit dem Buchstaben a) gekennzeichnet sind, mit den Gegenbemerkungen vom 23.3.2023 des Amtes 5.2 für Mobilität, auf die ausdrücklich verwiesen wird und die in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind, folgendermaßen zu antworten:

Die Einwände eingereicht von den Herrn Trafojer Peter und Herrn Trafojer Christoph werden angenommen und zwar:

- die Einfahrtsrampe wird, wie beim Lokalausweis besprochen, in ihrer bestehenden Achse (parallel zur Parzellengrenze, mit gleichen Grenzabstand zu beiden Seiten) verlängert, bzw. verschoben und es wird ein Gittertor über die gesamte Breite vorgesehen.

- die Steigung der Einfahrtsrampe wird beibehalten, die Ausführung der Begrenzungsmauer wird im Detail mit den Eigentümern im Vorfeld vor der Durchführung der Arbeiten abgeklärt.

- sul nuovo muro di cinta da erigere, che ha all'incirca la stessa altezza di quello esistente, verrà eretto un muro di protezione in elementi prefabbricati ad un'altezza adeguata. La recinzione di 3,5 m sopra il livello del terreno agricolo è garantita.

- la fondazione del muro di sostegno è a filo con il lato libero del muro di sostegno.

In merito alle seguenti osservazioni presentati dai sigg.ri Trafojer Peter e Trafojer Christoph si precisa:

- il problema del drenaggio delle acque stradali probabilmente non dipende, o dipende solo in parte, dai lavori di costruzione previsti, in quanto il problema riguarda almeno in gran parte la Via Merano. Si analizzerà e si attuerà ciò che può essere migliorato nel corso dei lavori.

- i temi dell'esproprio, degli oneri aggiuntivi, della costruzione della rampa, del muro di protezione per gli elicotteri, del periodo d'inizio dei lavori, ecc. sono già stati discussi con i proprietari o saranno discussi con loro prima dell'inizio dei lavori e, se possibile, definiti con loro; le fasi di costruzione saranno coordinate con le operazioni di lavorazione e raccolta.

- l'indennità ed il ripristino saranno trattati dall'Ufficio Patrimonio / Espropri:

Costi aggiuntivi da sostenere:

- Adeguamento dell'inizio del filare

- Nuova controventatura dell'impianto rimanente

- Adeguamento dell'ingresso

- Occupazione del terreno durante la fase di costruzione

**2)** di controdedurre, per quanto riguarda di competenza dell'Ufficio 8.1 Patrimonio, alle osservazioni al punto **a)** nel seguente modo:

- auf der neu zu errichtenden Grenzmauer, welche in der Höhe ca. der bestehenden entspricht, wird eine Schutzwand aus Fertigteilen in angemessener Höhe errichtet. Die Abzäunung in einer Mindesthöhe von 3,5 m über dem Niveau der landwirtschaftlich genutzten Flächen ist garantiert.

- das Fundament der Stützmauer ist bündig mit der freien Stützmauerseite vorgesehen.

Die Einwände eingereicht von den Herrn Trafojer Peter und Herrn Trafojer Christoph werden zur Kenntnis genommen und wie folgt beantwortet:

- das Thema der Ableitung der Straßenabwasser hängt wahrscheinlich nicht oder nur teilweise mit den geplanten Bauarbeiten zusammen, da die Problematik zumindest größtenteils die Meranerstraße betrifft. Die Verbesserung für die Straßenabwässer, die im Zuge der Arbeiten ermöglicht werden kann, wird analysiert und ausgeführt werden.

- die Themen Enteignung, Zusatzspesen, Rampenbau, Schutzmauer Hubschrauber, Zeitraum des Baubeginnes, usw. wurden bereits, bzw. werden vor Baubeginn mit den Eigentümern besprochen und nach Möglichkeit mit Ihnen definiert, die Bauphasen werden mit den Bearbeitungs- und Erntevorgängen koordiniert.

- die Entschädigung und die Wiederherstellung werden durch das Amt für Vermögen / Enteignungen bearbeitet:

Anfallende Zusatzkosten:

- Anpassung Reihenanfang

- Neuverspannung der bleibenden Anlage

- Anpassung Einfahrt

- Besetzung Grundfläche während der Bauphase

**2)** die Gegenbemerkungen zu den Einwänden beim Punkt **a)**, welche im Zuständigkeitsbereich des Amtes 8.1 für Vermögen stehen, folgendermaßen vorzubringen:

- con riferimento all'indennità, il ripristino dell'impianto, i costi aggiuntivi da sostenere, l'adeguamento dell'inizio del filare, la nuova controventatura dell'impianto rimanente, l'adeguamento dell'ingresso, l'occupazione del terreno durante la fase di costruzione, ecc. verranno trattati e rilevati durante l'elaborazione dello stato di consistenza congiunto in presenza dell'Amministrazione e dei proprietari, precedentemente all'emissione della relazione di stima. Inoltre si fa presente, che se dovesse essere necessario asportare altre vigne, piante da mela oppure capisaldi dei filari per la realizzazione dell'allargamento stradale, il proprietario dovrà espressamente formalizzare la richiesta di detto ulteriore eventuale danno per iscritto allegando documentazione dettagliata. Previo parere di congruità da parte del servizio competente, questi ulteriori danni verranno considerati nel calcolo finale e saranno stimati come danni accessori. Tutte le spese aggiuntive (personale impiegato, ore di lavoro, materiale, vigne, piante da mela, ecc.) saranno supportate dal Comune di Bolzano nella sua veste di ente esecutore dell'opera.

- inoltre si fa presente, che tutti i lavori connessi alla realizzazione della pedociclabile, come p.es. spostamento e rifacimento accessi, ripristino di muretti di confine, impianti di irrigazione, confini - recinzioni e infrastrutture, sempre esistenti, ecc. sono a carico dell'ente espropriante ed esecutore;

**3)** di dare atto che le medesime osservazioni pervenute due volte per e-mail e cioè il 26.10.2022 e il 13.12.2022 dei sigg.ri Trafojer Peter e Trafojer Christoph e le controdeduzioni di risposta dd. 23.3.2023 dell'Ufficio 5.2. Mobilità, alle quali si fa espresso rinvio "per relationem", sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

**4)** di dare atto che la presente deliberazione non comporta spesa;

**5)** di dare atto che il presente provvedimento sarà comunicato a tutti diretti ed indiretti interessati;

- in Bezug auf die Entschädigung, die Wiederherstellung der Anlage, die anfallenden Zusatzkosten, die Anpassung des Reihenanzufanges, die Neuverspannung der bleibenden Anlage, die Anpassung Einfahrt, die Besetzung Grundfläche während der Bauphase, usw. werden diese beim gemeinsamen Lokalaugenschein behandelt und festgehalten, in welchem der Bestand des Grundstückes erhoben wird, welcher vor der Erstellung des Schätzberichtes durchgeführt wird. Weiters wird festgehalten, dass falls es trotzdem zusätzlich zur Entfernung von Reben, Obstbäumen bzw. Kopfsäulen der Reihen für die Verwirklichung der Straßenerweiterung notwendig sein sollte, können diese nachträglich auf schriftlichen Ansuchen des Eigentümers und detaillierter Unterlagen durch ein positives Gutachten von Seiten der zuständigen Dienststelle, bei der endgültigen Endabrechnung berücksichtigt und als zusätzliche Schäden geschätzt werden. Jedenfalls werden alle diesbezüglichen Mehrausgaben (Arbeitspersonal, Arbeitsstd., Material, Reben, Obstbäume, usw.) von der Gemeinde Bozen als durchführende Körperschaft der Arbeiten getragen;

- weiters wird festgehalten, dass alle Arbeiten, die mit der Verwirklichung des Bauvorhabens verbunden sind, wie z.B. Verschiebung und Erneuerung der Zufahrten, Wiederherstellung der Grenzmauern, Beregnungsanlagen, Einfriedungen - Zäune und Infrastrukturen, die schon vorhanden waren, usw. sind zu Lasten der enteignenden und die Arbeiten durchführenden Körperschaft sind;

**3)** darauf hinzuweisen, dass die selben Einwände sowohl mittels E-Mail am 26.10.2022 und die gleichen am 13.12.2022 eingereicht von Herrn Trafojer Peter und Herrn Trafojer Christoph und die Gegenäußerungen vom 23.3.2023 des Amtes 5.2 für Mobilität, auf die ausdrücklich verwiesen wird und die in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind;

**4)** Der vorliegende Beschluss bedingt keine Ausgabe;

**5)** Es wird daraufhingewiesen, dass diese Maßnahme allen direkt und indirekt Betroffenen mitgeteilt wird;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---